

??????? C-152/03

Hans-Jürgen Ritter-Coulais

???

Monique Ritter-Coulais

????

Finanzamt Germersheim

(?????? ??? Bundesfinanzhof ??? ??? ?????? ?????????????? ???????????)

«???????????? ?????????? — ?????? ?????????????? — ?????? 48 ??? ?????????? ??? (??? ?????????? ?????? 48 ??? ?????????? ??, ???, ?????????? ??????????????????, ?????? 39 ??) — ??????? ?????????????? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ?????????? ?? ?????? ?????????????? ??? ?????????? ?????? ?????????? ??????????»

????????????? ??? ?????????? ?????????????? P. Léger ??? 1?? ?????????? 2005

????????? ??? ?????????????? (?????? ??????????? ????????????) ??? 21?? ?????????????? 2006

????????? ??? ???????????

????????? ?????????????? ??? ?????????? — ?????????????? — ??? ??????????????

[????????? ???, ?????? 48 (??? ?????????? ?????? 48 ??? ?????????? ?? ??? ???, ?????????? ??????????????????, ?????? 39 ??)]

?? ?????? 48 ??? ?????????? ??? (??? ?????????? ?????? 48 ??? ?????????? ??, ???, ?????????? ??????????????????, ?????? 39 ??) ?????? ?? ?????????????? ??? ??? ?????? ??? ?????????????? ??? ?????????????????? ?????????? ?????????????????? ?????????? ? ?????? ??? ?????????????? ??? ?????? ??????????, ?? ?????? ?????????????? ?????????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????? ?????????????????? ?' ?????? ??????????????????, ?? ??????????, ??? ??? ?????????????????? ??? ?????????????????? ?????????????? ??? ?? ?????? ?????????????? ?' ?????? ?? ??????, ?? ?????????????????? ?????? ?? ?????????? ?????????????????? ??? ?????? ?????????? ?? ?????? ?????????????????? ??? ?????????????????? ??? ? ?????? ?????????????? ?? ?????? ?????????? ??????, ??? ?? ?????? ?????????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????????? ??? ??? ?????????? ?????????? ?????????????????? ??????

(?. ?????? 41 ??? ??????????)

????????? ??? ?????????????? (?????? ??????????? ????????????)

??? 21?? ?????????????? 2006 (*)

«???????????????? ?????????????? — ?????? ?????????????????? — ?????? 48 ??? ?????????? ??? (??? ?????????? ?????? 48 ??? ?????????? ??, ???, ?????????? ??????????????????, ?????? 39 ??) — ?????????

????????????? ??????? ??? ?????????????? ??? ?????????????????? ??? ??????? ??? ???????????
?????????? ?? ?????? ?????????????? ??? ??????? ?????? ?????????? ?????????»

????? ????????? C-152/03,

?? ?????????????? ??????? ?????????? ?????????????????? ?????????????? ?????????? ??? ??????? 234 ??,
??? ?????????? ?? Bundesfinanzhof (?????????) ?? ?????????? ??? 13?? ?????????????? 2002, ? ??????
????????????? ??? ?????????????? ?????? 2 ?????????????? 2003, ??? ?????????? ??? ???????.

Hans-Jürgen Ritter-Coulais,

Monique Ritter-Coulais

?????

Finanzamt Germersheim,

?? ?????????????? (?????? ??????????? ??????????????),

????????????? ??? ?????? ?. ???????, ?????????, P. Jann, C. W. A. Timmermans ??? A. Rosas,
????????????? ??????????, ??? N. Colneric, ??? S. von Bahr (?????????), J. N. Cunha Rodrigues,
??? R. Silva de Lapuerta, ??? P. K?ris, E. Juhász, ?. ???????, A. Borg Barthet ??? M. Ileši?,
??????????,

????????? ??????????????: P. Léger

?????????????: M.-F. Contet, ?????? ?????????????? ??????????????,

????????? ?????? ??? ?????????? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ?????????????? ??? 12??
????????????? 2004,

????????????????? ?????? ??? ?????????????????? ??? ??????????:

- ?? ??????? Ritter-Coulais, ?????????????????? ??? ??? M. Ross, Rechtsanwalt,
- ? ?????????????? ?????????????, ?????????????????? ??? ??? A. Tiemann ??? ??? K.-D. Müller,
- ? ?????????????? ??? ?????????? ?????????????, ?????????????????? ??? ??? C. Jackson,
????????????????????? ??? ??? R. Plender, QC,
- ? ?????????????? ??? ?????????????? ??????????????, ?????????????????? ??? ??? J. Grunwald ??? R.
Lyal,

????? ??????? ??? ??????? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?????? ?? ??????????????
??? 1?? ?????????? 2005,

????????? ??? ??????????

?????????

1 ? ??????? ?????????? ?????????????????? ?????????????? ?????? ??? ?????????? ??? ??????? 52 ???
????????????? ??? (??? ?????????? ?? ?????? 52 ??? ?????????? ??, ???, ?????????? ???????????????????,
?????? 43 ??) ??? 73 B ??? ?????????? ?? (??? ?????? 56 ??).

2 ? ??????? ???? ?????????????? ??? ?????????? ?????????? ?????????, ???????, ??? ?????????? Ritter-

??? ??????????

10 ??? ??? ?????????? ??????, ?? Bundesfinanzhof ?????????? ?? ????????????? ?? ?????????????
??? ?? ?????????? ??? ?????????????? ?? ?????????? ?????????????????? ??????????????

«1) ?????????????? ??? ?????? 43 ??? 56 ??? ?????????? ?????? ?????????? ??? ??????????????
????????????? ?? ?????????? ??? ?? ??????? ?????????? ??? ?????????????? ?????????????????? ?????? ?????
??? ?????????? ??? ??? ?????????? ?? ?????????????? ??? ?????????? ?????????????????? ??? ??????????
????????????? ??? ?????? ?? ??????????, ?????? ??? ?????????????? ??? ??????????????????, ?? ?????????????? ???
????????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ?? ?????? ?????????? ?????????? ??? ??????????????;

2) ?? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ??? ?????????? ??????????, ?????????????? ??? ?????? 43
??? 56 ??? ?????????? ?? ?????????? ??? ?? ?? ??? ?????????? ??? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?????
?? ?????? ?? ?????????? ?????? ?????? ?????????????? ?????????????????? ??????????????»

??? ??? ??????? ??????????????

11 ?? ?? ?????? ??? ?????????, ?? ??????? ?????????????? ?????? ?? ?? ?????????? ??? ??????????
????? ??? ?????????????? ?????????????????? ??? ??? ?????????????? ?????????????????? ??? ??????????????
????????????????? ??????? ?????????????????? ?????????, ?????? ? ?????????? ?????? ?????????? ??? ?????????? ??????
?? ?????????????? ?????? ?????????????? ??? ? ?? ?????? ?????????????????? ?????????? ??? ?????????????? ???
????????? ?????????, ?????????????????? ?????? ?????????????? ??? ?????????? Ritter-Coulais, ?? ??????
????????????????????? ?????????????????? ?????? ?????????? ?????????? ??? ?????????????????? ?????????? ???
????????????????????? ?????? ??????????????????, ?? ?????????????? ??? ?? ?????? ?????????????????? ??? ?????? ???
????????????? ?' ?????? ?? ?????????? ?????? ??? ?????????????? ?????????????????? ??? ?????? ?????????????? ?? ??????
??? ?????????????????????? ??? ?????????????????????? ??? ? ?????? ?????????????? ?? ?????? ?????????? ??????.

12 ??? ??? ?????????? ?????? ?????????????????? ?????????????? ??? ?? ?????????? Ritter-Coulais ?????????? ???
?? Finanzamt Germersheim, ??? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ??????, ?? ?????????? ??????
?? ?????????????? ?????????????????? ??? ?????????????? ?????????????? ?? ?? ?????????????????? ?????? 1987 ??? ??? ???
????????????????????? ??? ?????????? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?? ?????? ?????????????????? ??????, ??????
????????????????????? ??? ??? ?????????????????? ??? ?????????????????? ?????????????????? ??????????????????
????? ?????? ?????????????????? ?? ?????????? ?????????????? ??? ?????????????????? ?? ??? ?????????? ??????????
????????????????????? ??????????????????

13 ?????????, ??? ??? ?????? ?????????????? ?????????????? ???, ? ?????????????????? ??? ?????????????? ??
?????? 234 ?? ?????????????? ?????? ?????????????????? ?????????? ??? ?????????????????? ??? ??? ??????????
????????????????? (??., ?????????? ??????, ?????????????? ??? 16?? ?????????? 1992, C-343/90, Lourenço
Dias, ?????????? 1992, ? I-4673, ?????? 14- ??? 12?? ?????????? 2003, C-112/00, Schmidberger,
????????? 2003, ? ?-5659, ?????? 30, ??? ??? ?????????????????????? ??????????????, ?????? ??? ??? 18??
????????? 2004, C-314/01, Siemens ??? ARGE Telekom, ?????????? 2004, ? ?-2549, ?????? 33).

14 ??? ?????????? ?????? ??? ??????????????????, ?? ?????????????????????? ??? ?????????????? ?????????
????????????????, ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??? ?????????????????? ?????????????????? ???
????????????????? ??? ?? ?????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ?? ?????????? ??????????????
?????????????, ?????????, ?????????????????? ?????? ??? ?????????????????? ??? ??????????????, ?? ??????????????
????????????? ?????? ??? ?????????????????????? ?????? ?????????????????????? ?????????????? ??? ??? ?????????? ??? ??????
??? ?????????????????? ??? ??? ?? ?????????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????????????? (??.,
????????? ??????, ?????????????? Lourenço Dias, ?????????????????????, ?????? 15- ??? 22?? ?????????????????
2002, C-390/99, Canal Satélite Digital, ?????????? 2002, ? ?-607, ?????? 18- Schmidberger
????????????????????, ?????? 31, ?????? ??? Siemens ??? ARGE Telekom, ?????????????????????, ??????
34).

???????? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ?????????, ??????? ?? ?????????? ??? ??????
????????????? ??? ?????????? ?????????????? ??? ??????????, ?????????? ??? ??????? 56 ??.

23 ????, ? ?????????? ??? ??????? ?????? ?????? ?? ?????????????? ????? 1987, ??????? ???
????????????? ??? ??????? ?????????????? ?????????????????? ????? ??? ?????????????? ?? ?? ?????????? ?? ???
????????? 73B ??? ?????????? ?? ??? ??? ?? ?????????? ??? ??? ?????????? ??????? ??? ??????????
88/361/??? ??? ??????????????, ??? 24?? ?????????? 1988, ????? ??? ?????????????? ??? ????????? 67 ???
?????????? (?? L 178, ? 5), ? ?????? ?????????????????????? ??? ?????? ?????????????? ????? ??????????
?????????????.

24 ?????????????? ? ?????????? ??? ?? ?????? 67, ?????????????? 1, ??? ?????????? ??? (???
????????? ?????? 67, ?????????????? 1, ??? ?????????? ??, ?? ?????? ?????????????????? ?? ?? ?????????? ???
?????????????) ??? ??????????????, ??? ??? ?????????? ??? ?????????????????? ??????????, ??? ?????????????
??? ?????????????????? ????? ?????????? ??????????????. ??????????, ? ?????????????? ????? ?????? ??????????????
????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ?????? ??? ????????? 69 ??? ?????????? ??? (???
????????? ?????? 69 ??? ?????????? ??, ?? ?????? ?????????????????? ?? ?? ?????????? ??? ??????????????)
(??, ?????????????? ??? 11?? ?????????????? 1981, 203/80, Casati, ?????????? 1981, ? 2595, ?????????? 8
??? 13, ??? ??? 14?? ?????????????? 1995, C-484/93, Svensson ??? Gustavsson, ?????????? 1995, ? I-
3955, ?????? 5).

25 ??? ???? ? ? ?????????????? ????? 1987, ? ?????????? ?????????? ??????? ????? ? ?????? ???????
??? ?????????????? ??? 11?? ?????? 1960, ??? ??? ?????????????? ??? ??????? 67 ??? ??????????? (??
???. ??? 10/001, ? 4), ??? ? ?????????????????? ??? ?????????????????? ??????????? ?? ??? ???????
86/566/??? ??? ??????????????, ??? 17?? ?????????????? 1986 (?? L 332 ? 22).

26 ? ?????? ?????? ??????? ?????? ??? ?????????????? ??? ??????? 67 ??? ?????????? ??????????????????
?? ??????????????, ??? ?????? 1, ?????????????? 1, ??? ?? ??????? ??? ??????? ?????? ??????????? ?????
????????????? ?????????????????? ??? ?????????????? ??? ?? ??????? ? ??? ?????????? ??? ??????????????
??? ??? ??? ?????????????? ?????????????????? ??????? ?????????? ??? ??????? ?????? ?? ???????
?????????????? ?? ?????????????? ??????????? ?????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????????????? ???
????????? ??????.

27 ?????????????? ?????????? ??? ?? ?????????? ?????? ??? ?????????????? ?????????????????? ??? ??????????????,
??? ?????? ??????????? ?????? ??? ?????? ??? ?????????????????? ??? ??????? ??????, ??????? ?? 1987,
??? ?????????????? ??? ?????????????? ?? ?????????????????? ??????, ??? ??? ??????????????? ???
????????????????? ??????????????? ??? ?????????????????? ?????????????????? ?? ??????? ??????, ?? ??????????
????????????????? ??? ?????????????? ??? ?????? ??????????? ?? ?????? ?????????????????? ?? ?????? ???????
??????.

28 ? ?????????? ??????? ??? ? ?????????????? ??? ?????????? Ritter-Coulais ??????? ?? ?????????????
??? ?? ??? ??? ?????? ??? ?????????????? ?????????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????????????? ??
?????? 48 ??? ?????????? ??? (??? ?????????? ?????? 48 ??? ?????????? ??, ???, ??????????
????????????????????, ?????? 39 ??).

29 ?????????, ??????? ?? ?????????????? ???, ????? ??? ??, ??????? ?????????, ?? ???????
????????????????? ?????????????? ??? ??????? ??? ??? ??? ??????? ?????????????????????? ?????????????? ?????
????????????? ??? ?????????????? ?????????????????????? ??? ??? ?????????????? ?????????????????? ??? ?????????????,
??? ??????? ?????????? ??? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ??? ??????? ?????????????????? ???
?? ?????????????? ?????????????? ??? ?????????????? ?????????? ??? ??????? ?? ?????? ?????????? ??? ???
????????????? ??? ?????????????? ??? ??????? ?????? ??????????????, ?????????????????? ??? ?? ?? ??????????????
????? ?????????????????? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????????? ??? (??., ??? ?? ??????? ?????,
????????????? ??? 12?? ?????????????? 1990, C-241/89, SARPP, ?????????? 1990, ? I-4695, ?????? 8-
??? 2?? ?????????????????? 1994, C-315/92, Verband Sozialer Wettbewerb, ??????? ?? «Clinique»,

1994, ? I-317, 7- 4?? 1999, C-87/97, Consorzio per la tutela del formaggio Gorgonzola, 1999, ? I-1301, 16), 29?? 2004, C-387/01, Weigel, 2004, ? -4981, 44).

30 48 ??

31 48 ?? (?? 12?? 2002, C-385/00, De Groot, 2002, ? I-11819, 76, 13?? 2003, C-209/01, Schilling ?? Fleck-Schilling, 2003, ? I-13389, 23, 7?? 2005, C-227/03, van Pommeren-Bourgondiën, ?? 19, 44 ?? 45).

32 Ritter-Coulais, 48 ??

33 7?? 1992, C-370/90, Singh, 1992, ? I-4265, 16- ?? 26?? 1999, C-18/95, Terhoeve, 1999, ? I-345, 37- ?? 27?? 2000, C-190/98, Graf, 2000, ? I-493, 21- ?? 15?? 2000, C-302/98, Sehrer, 2000, ? I-4585, 32, Schilling ?? Fleck-Schilling, 24).

34 32 b, 1 ?? 2, ?? 2 a, 1, 4, ?? EStG 1987, 4, 24).

35 Ritter?Coulais, 48 ??

36 48 ??

37 48 ??

* ?????? ???????????: ? ??????????.